Madách-jubileum az Országos Idegennyelvű Könyvtárban

2023/09/28



A Madách Imre születésének 200. és *Az ember tragédiája* ősbemutatójának 140. évfordulója alkalmából 2023. szeptember 28-án Madách műfordítói és -életmű-konferenciát rendezett az OIK. *Az ember tragédiája a világirodalomban. A Madách-mű fordításai és fordítói 1862-től napjainkig* címmel nyílt kiállítást október végéig tekinthetik meg az érdeklődők.



[1]

Madách Imre születésének 200. és *Az ember tragédiája* ősbemutatójának 140. évfordulójára jubileumi kiállítással és konferenciával emlékezett az Országos Idegennyelvű Könyvtár.

A 2023. szeptember 28-án rendezett Madách műfordítói és -életmű-konferencia résztvevőit, valamint a kiállításmegnyitó vendégeit Csák János kulturális és innovációs miniszter köszöntötte. Ünnepi beszédében kiemelte, hogy Madách Imre műve a legjobb modern parabolája az emberi létnek,

haladásnak, mely képes volt a modernitás idején összefoglalni azt, hogy az emberiség történetében milyen változásoknak, viszontagságoknak volt kitéve az ember, miközben az emberi természet igazán nem változik.



[2]



[3]


OSZK
Országos Idegennyelvű Könyvtár
National Library of Foreign Literature
H-1056 Bp., Molnár u. 11.
https://www.oszk.hu
ORSZÁGOS
SZÉCHÉNYI
KÖNYVTÁR

[4]


ORSZÁGOS
SZÉCHÉNYI
KÖNYVTÁR
1802
BIBLIOTHECA
NATIONALIS
HUNGARIAE
220 ÉVES
AZ ORSZÁGOS
SZÉCHÉNYI
KÖNYVTÁR

[5]



[6]



[7]

Rózsa Dávid köszöntő beszédében hangsúlyozta, hogy jó olyan nyelv beszélőjének lenni, amelynek nyelvi, poétikai teljesítménye számos nyelven olvasható. „Az ember tragédiája olyan műalkotás, amelyet 113-szor fordítottak, nyomtatásban 216 kiadásban jelent meg, és talán ebben a pillanatban is fordítja valaki valahol a világban.”

A konferencia szervezője, dr. Sirató Ildikó, a Színháztörténeti- és Zeneműtár kutatója, a kiállítás kurátora *Az ember tragédiája útja a világirodalomba* című előadásával nyitotta meg a szakmai tanácskozást.

Az ember tragédiája a világirodalomban. A Madách-mű fordításai és fordítói 1862-től napjainkig című jubileumi **tárlatot október végéig tekinthetik meg az érdeklődők.**


A fordítók némelyike konzeniálla átültetések alkotója.
EN
World literature has welcomed our most prominent Hungarian national poet, Sándor Petőfi, and Madách, the author of the Romantic poem about humankind. Their works can be read in most foreign languages and have influenced other nations' literature and authors outside the Hungarian linguistic borders.
Our literature, our European culture, our national characteristics and values are known to the world through the works of Petőfi and Madách.
According to a widely circulated figure in literary history, the Tragedy can be read – at least in parts – in "about 40" languages. However, foreign readers can encounter the Tragedy not only as a literary text, but also on stage and in the form of radio plays, and it is not only in our country that paraphrases, rewritings and even postmodern adaptations of the work have been created.
Some of the translators are the authors of genial (translation) interpretations.
MADÁCH

[8]


OIK
Országos Idegennyelvű Könyvtár
National Library of Foreign Literature
H-1056 Bp., Molnár u. 11.
http://www.oik.hu

[9]



[10]



[11]

További képek a rendezvényről [12]

Kapcsolódó tartalom:

Rózsa Dávid főigazgató köszöntő beszéde [13]

A konferencia programja [14]

Madách-kiállítás és konferencia a nemzeti könyvtárban [15]

140 év – Álom a színpadon. Madách Imre: Az ember tragédiája [16]

140 éves Az ember tragédiája – 1. rész. [17] 2. rész. [18]3. rész. [19] 4. rész. [20] 5. rész. [21] 6. rész [22], 7. rész [23]
2023/09/29 - 17:17

Forrás webcím: https://oszk.hu/hirek/madach-jubileum-az-orszagos-idegennyelvu-konyvtarban

Hivatkozások:
[1] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-

kiallitasmegnyito_OIK_230928_nyito.jpg
[2] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_5.jpg
[3] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_3.jpg
[4] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_03.jpg
[5] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_9.jpg
[6] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_6.jpg
[7] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_2.jpg
[8] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_1.jpg
[9] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_11.jpg
[10] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_10.jpg
[11] https://oszk.hu/sites/default/files/Madach-jubileum-konferencia-kiallitasmegnyito_OIK_230928_13.jpg
[12] https://www.facebook.com/photo/?fbid=734674382033804&set=pcb.734676695366906
[13] https://oszk.hu/sites/default/files/Foigazgato-beszed_Madach-muforditas-kiallitasmegnyito-es-konferencia_OIK_230928.pdf
[14] https://www.oszk.hu/rendezvenyek/madach-kiallitas-es-jubileumi-konferencia
[15] https://oszk.hu/rendezvenyek/madach-kiallitas-es-konferencia-nemzeti-konyvtarban
[16] https://www.oszk.hu/madach200
[17] https://nemzetikonyvtar.blog.hu/2023/09/10/140_eves_az_ember_tragediaja_1_resz
[18] https://nemzetikonyvtar.blog.hu/2023/09/05/140_eves_az_ember_tragediaja_2_resz
[19] https://nemzetikonyvtar.blog.hu/2023/09/05/140_eves_az_ember_tragediaja_3_resz
[20] https://nemzetikonyvtar.blog.hu/2023/09/10/140_eves_az_ember_tragediaja_4_resz
[21] https://nemzetikonyvtar.blog.hu/2023/09/12/140_eves_az_ember_tragediaja_5_resz
[22] https://nemzetikonyvtar.blog.hu/2023/09/14/140_eves_az_ember_tragediaja_6_resz
[23] https://nemzetikonyvtar.blog.hu/2023/09/26/140_eves_az_ember_tragediaja_7_resz
[24] https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek
[25] https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek-cimlapon